



*Ministero
delle Infrastrutture e dei Trasporti*

DIREZIONE GENERALE PER IL TRASPORTO MARITTIMO E PER
VIE D'ACQUA INTERNE.

DIVISIONE 1

MINTRA - TRMAR
REGISTRO UFFICIALE

Prot. n. 13454 USCITA

Classificazione: 052.01.01

RIF. PROT. N. _____ DEL _____

30 LUG 2013

Roma,
A TUTTE LE PARTI INTERESSATE

TO WHOM IT MAY CONCERN

Oggetto: Informazioni dell'Amministrazione di bandiera Italiana concernenti il Contratto di arruolamento Marittimo.

Subject: Information of Italian Flag State Administration concerning Italian Convention of Recruitment (Employment Agreement for seafarers).

Si certifica che la Convenzione di Arruolamento è conforme all'Accordo i impiego marittimo previsto dalla Regola 2.1 della Convenzione sul Lavoro Marittimo, 2006 (MLC 2006).

A partire dal 30 luglio 2013 sarà emessa la Convezione di arruolamento, quale Accordo di impiego marittimo, nel nuovo formato accluso alla presente (all. 1).

Il vecchio modello di Contratto di arruolamento (all.2) rimarrà valido fino alla fine dei relativi imbarchi e sarà sostituito durante le normali attività di avvicendamento del personale marittimo.

This is to certify that Italian Convention of Recruitment comply with the requirements of Regulation 2.1 of the Maritime Labour Convention, 2006 (MLC 2006) Employment Agreement for Seafarers.

Until 30 July, 2013 Italian Convention of Recruitment, as Italian Employment Agreement for Seafarers, will be issued in the format of the sample herein attached (attached no.1).

Old Italian form named Contract of Enrolment (attached no. 2) will remain valid until the end of the related embark and it will be replaced during normal activities of maritime staff turnover.

Il Direttore Generale/General Director
(Dr. Enrico Maria Pujia)

N. ____ Reg. Conv.

N. ____ Rep. Atti

MODELLO DI CONVENZIONE DI ARRUOLAMENTO/ FORM OF CONVENTION OF RECRUITMENT

Per marittimi Italiani/Comunitari/Extra-Comunitari su navi di bandiera Italiana/For
Italian/EU/Extra seafarers on board of vessels flying Italian flag

L'anno/The year _____ il giorno/the day _____ del mese di/of the month of _____ innanzi
a Noi/before us _____

Ufficiale di Porto, delegato dal Sig./Harbour Officer, appointed by Mr. _____
Comandante di Porto a ricevere le convenzioni di arruolamento/Harbour Master to receive conventions of recruitment,
si è presentato il Sig./it appeared Mr. _____ il quale in forza atto rogito Notaio/who by virtue
of a deed notarised by the Notare _____ in data/on the _____ è costituito
procuratore della/has been appointed as attorney of _____,
C.F./C.F. _____, con sede in/address _____

armatore della nave denominata/shipowner of the vessel named _____
di tonnellate/of tons _____ iscritta al n°/enlisted at n° _____ del Registro
Nazionale/Internazionale di/of the National/International Registry of _____
e il Sig. **Cognome e Nome**/and Mr. Name and Surname _____

Data e luogo di nascita/Date and place of born _____

Matricola Compartimento/Number and District _____ **Classe/Class** _____

Nazionalità/Nationality _____ **Grado a Bordo**/Rank on Board _____

- se minorenne munito di regolare consenso - il quale, dovendo far parte dell' equipaggio della sopradde-
tta nave ed eventualmente su altre navi della stessa società ex art. 327 del Codice della Navigazione, dichiara di
imbarcare ai patti e condizioni stabiliti dal CCNL _____ ed accordi integrativi
aziendali in vigore e dalla presente Convenzione di arruolamento./to holding the underage the regular consent- who -,
having to be crew members on the said vessel and, possibly, on other vessels of the same company pursuant to article 327 of Navigation
Code, acknowledge to recruit at the terms and conditions stated by CBA _____ and company's agreement in force
and by this Convention of Recruitment.

La Legge regolatrice della presente convenzione è la legge/The present convention of recruitment is regulated by the
Law _____;

La presente convenzione è stipulata a/The present convention is agreed at:

☐ Tempo indeterminato con decorrenza dal/undefined period starting from _____

(con preavviso di ____ gg. in caso di recesso/with no. ____ days of required notice period)

☐ Tempo determinato con decorrenza dal/definite period starting from _____
al/to _____ data di scadenza/expiry date _____

☐ Viaggio da/Voyage from _____ a/to _____ con scadenza
dopo _____ ore dall'arrivo/ expiring _____ hours after the arrival

☐ L'imbarco verrà effettuato a/The embarkation shall take place at _____

Salario minimo/ seafarer's wages _____ ferie annuali retribuite/paid annual leave _____

Le prestazioni in materia di tutela della salute e della sicurezza sociale sono assicurate mediante/health and
social security benefits are provided by _____

Il diritto al rimpatrio è garantito da/seafarers entitlement to repatriation is provided by _____

Data lettura delle norme dei rispettivi contratti che, ad ogni fine ed effetto si intendono come testualmente
riprodotte nella presente convenzione, e data altresì lettura di quest'ultima, le parti l'hanno pienamente
confermata, sottoscrivendo con Noi presenti all'atto./Having read the rules of the respective contracts which to any extent
are literally referred to in the present convention and having also read this convention, the parties have fully confirmed it by undersigning it
together with us.

Le parti hanno dichiarato a Noi Ufficiale di Porto, delegato dal Sig. Comandante del Porto, di rinunciare,
concordemente ed esplicitamente, alla presenza di testimoni per la stipula della presente convenzione di
arruolamento./The parties declared to us, Harbour Officer appointed by the Harbour Master, not to avail of the assistance of
witnesses for the signature of this convention of recruitment

Luogo/Place _____ li/the, _____

IL PROCURATORE/ THE ATTORNEY

IL MARITTIMO/ THE SEAFARER

L'UFFICIALE DI PORTO/ THE HARBOUR OFFICER